

徐静蕾 / 著

Show Time!

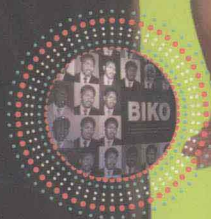
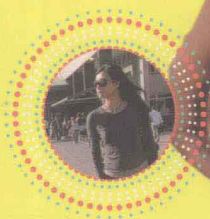
Learn English
Travel in
the South Africa

GO SOUTH AFRICA
WITH XU

公开!

老徐的南非 英文书

上海锦绣文章出版社
上海文艺出版总社



GO SOUTH
AFRICA WITH
XU





图书在版编目（CIP）数据

公开！老徐的南非英文书/徐静蕾著.-上海：上海锦绣文章出版社，2008.9

ISBN 978-7-5452-0040-9

I.公… II.徐… III.英语-口语 IV.H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字（2008）第134457号

责任编辑 金瑜婷
特约监制 李耀辉
特约策划 苏 静
执案编辑 李京娟
装帧设计 艾维马克设计中心

书 名 公开！老徐的南非英文书
著 者 徐静蕾

出版发行 上海锦绣文章出版社
地 址 上海市长乐路672弄33号（邮编200040）
经 销 全国新华书店
印 刷 三河市华新科达彩色印刷有限公司
开 本 880×1230 1/16
印 张 15.5
版 次 2008年12月第1版
印 次 2008年12月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5452-0040-9/J.088
定 价 39.80元

Show Time! 公开!

老徐的南非英文书

GO SOUTH AFRICA WITH XU

徐静蕾 / 著

上海文艺出版总社
上海锦绣文章出版社

前言

2008年,为纪念与中华人民共和国建交十周年,南非举行了一系列庆祝活动。作为活动的一部分,我们设想邀请一位有名望的中国人士前往南非,这个人可以真实地向中国人民讲述南非是一个多么美好的国度。最后我决定选择徐静蕾女士,因为她不仅是受人关注的演员和屡获奖的导演,她还受到年轻人的追捧,而我坚信这些年轻人是中国的未来。事实证明我的决策是正确的,因为她不仅对这个想法见地高明,而且还提议创作这本书。我认为创作这本书是个非常好的想法,这样无数的崇拜者和忠实的粉丝就可以分享徐静蕾的南非之旅。

我非常高兴地看到这本书的出版,并且坚信书中关于南非的美丽图片以及书中的对话能够确切地表现南非的精华。南非是一个年轻、充满活力并且非常现代的国家,能够给中国前往南非的任何一个旅游者带来惊奇与欣喜。我相信这本书将会增进中国与南非之间的相互了解。同时,就像书中所描绘的那样,老徐会告诉你们她在南非度过的美好时光:享受当地的美食、品尝世界级的美酒、游览世界闻名的旅游胜地,以及受到友好的南非人的热情欢迎。我希望所有中国人将来都能到南非旅游。

在此,我祝愿徐静蕾事业有成,并希望她以后每年都能够重游南非。

南非驻华大使 倪清阁先生

Foreword

During 2008, South Africa celebrated the 10th Anniversary of the establishment of Diplomatic Relations with the People's Republic of China. As part of our celebrations, we wanted to invite a prominent Chinese person to South Africa so that they can tell China what a wonderful country South Africa really is. I decided on Ms Xu Jinglei, because she is not only a highly acclaimed actress and award-winning Director, she is also an extremely popular personality amongst young people whom I believe to be the future of China. I could not have made a better choice – she was not only perceptive to the idea, but also proposed this book. I thought it was a wonderful idea for her to share her visit to South Africa with all her countless admirers and loyal fans.

I was delighted to see this book and believe that the illustration of the beautiful pictures taken in South Africa and the dialogues contained in the book accurately captures the essence of South Africa. South Africa is a young, energetic and modern African country that will surprise and delight any visitor from China. I trust that this book will increase the mutual understanding between the People's Republic of China and the Republic of South Africa. As Lao Xu will no doubt tell you and as you can see from the book, she had an excellent time in South Africa, eating tasty local dishes, drinking world class wines, visiting some of the most scenic places in the world and most of all relaxing amongst friendly people that will welcome you with open arms. It is my wish that all Chinese people will visit South Africa in future.

I want to wish Xu Jinglei the best with her career and hope that she will return to South Africa every year.

Yours Sincerely

NN Ntshinga

Preface 序

因为连续拍了几年电影，又开始了《开啦》杂志的制作，以前想好的每一两年出一本旅行写真的计划搁浅了数年，最后一本是四五年前的《兰卡》。数月前的某天，我英语老师 *Maya* 的男朋友金玉米先生发来信息，说今年是南非和中国建交十周年，南非大使馆想邀请我去南非旅游、参观。

说到南非，首先想到的当然是曼德拉先生，许多年前，他说的很多话，给我留下了非常深刻的印象：

“当我走出囚室、迈过通往自由的监狱大门时，我已经清楚，自己若不能把悲痛与怨恨留在身后，那么我其实仍在狱中。”

“在那漫长而孤独的岁月中，我对自己、对人民获得自由的渴望变成了一种对所有人，包括白人和黑人，都获得自由的渴望。”

“压迫者和被压迫者一样需要解放。夺走别人自由的人是仇恨的囚徒，他被偏见和短视的铁栅囚禁着。”

1989年白人总统德克勒克宣布实行南非政治改革。第二年年年初，被关押了数十年的曼德拉出狱，后在南非举行的多种族大选中当选南非国家总统。在就职仪式上，他请来了当年看守他的三名白人狱卒，把他们介绍给世界各国的政要，并说他最高兴的是这几位看守也能到场，已经年迈的曼德拉站起身，恭敬地向这三三人致敬。这样的胸襟，也只有经历了那么多的磨难，有着真正自由、平等的理想的人才能做到。

在南非明媚、热辣的阳光下，大西洋和印度洋交相辉映，平坦辽阔的土地让人心旷神怡。有一众朋友、同事、可爱的斯库曼先生和漂亮的斯维拉小姐陪同，我们的旅行非常愉快 !!!

具体情况请看此书 ☺ ……

另，由于这次写真的主题是边 *going*、边 *playing*、边 *learning* 英语，我那 *sometime learn*、*sometime not* 学着的，不成器的、*stupid* 的、蹩脚的英语终于派上了用场，希望广大的 *people*、和我一样初级的读者们共勉——说到 *here*，实在有点 *shying*，*like me* 这样的水平还好意思 *talking about* 我学英语的种种，也算是 *face's skin* 够厚的了。

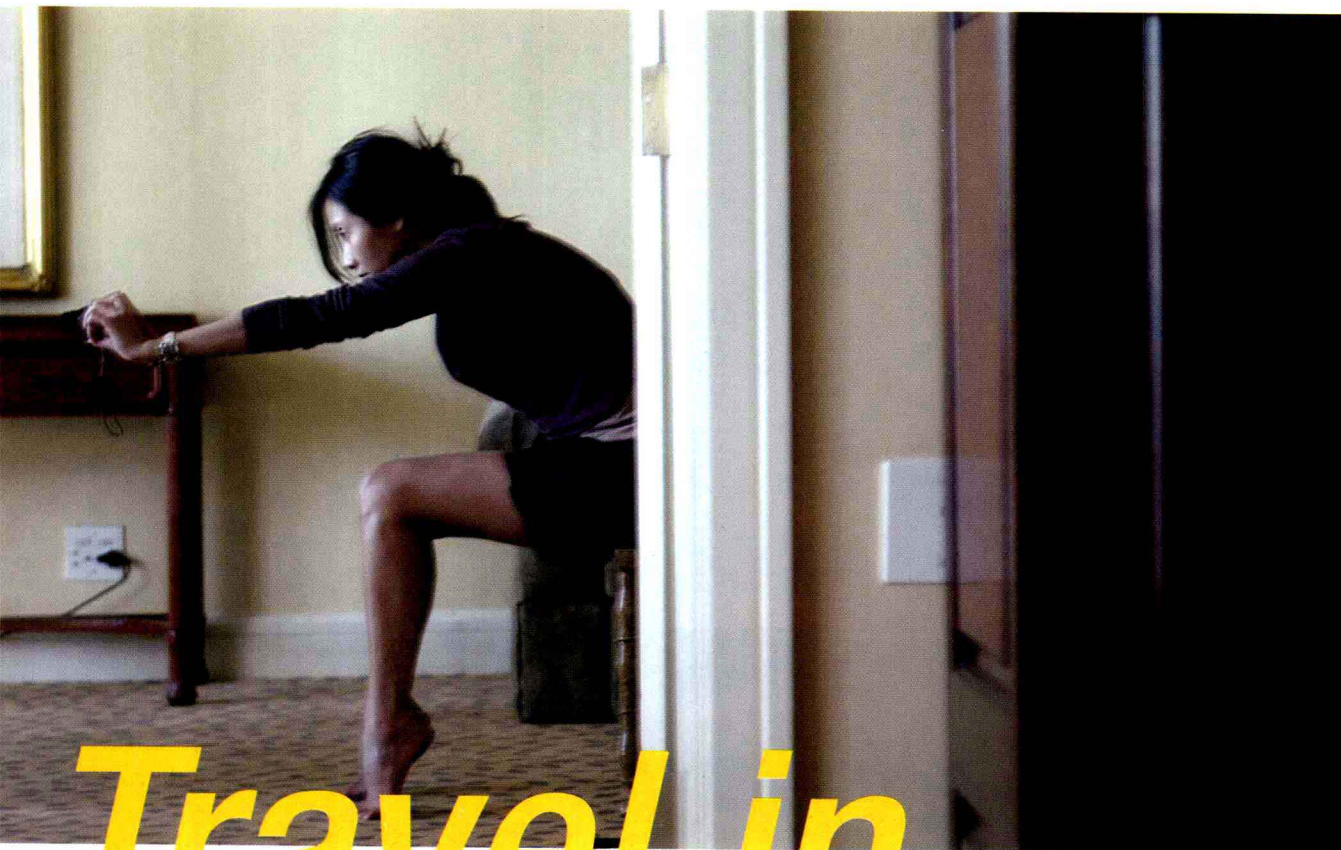
But，据 *somebody told me*，此次，我的英语有了很 *big* 的 *improvement*，这其中听着最像真的表扬来自于我 *father*——*most important* 的原因是他和我一样基本是英语盲 ☺。当然表扬是非常重要的，使我的 *confidence* 大增，好歹也可以开口胡说了。又如此，听说我此时在“用英语写序”，我的在美国待过数年的“好朋友”在 *MSN* 上笑眯眯地“鼓励”我，*very* 好！*very* 厉害！*younger sister* 你 *brave* 地往前 *going* ☺ ☺ ☺ ……不过，*so what, whatever...* 来和我一起逛南非，斯必克英格力士吧……



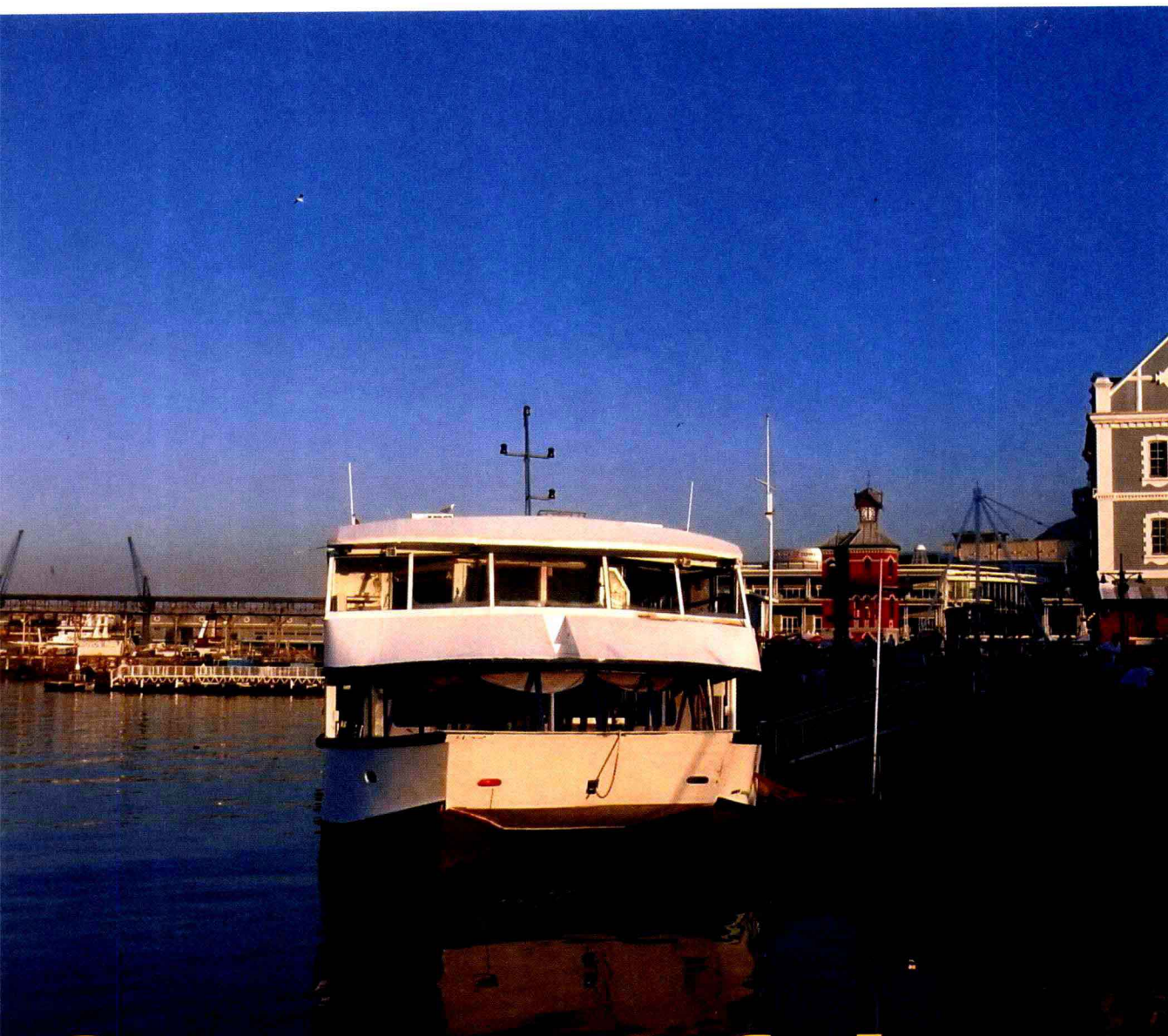
with
Xu



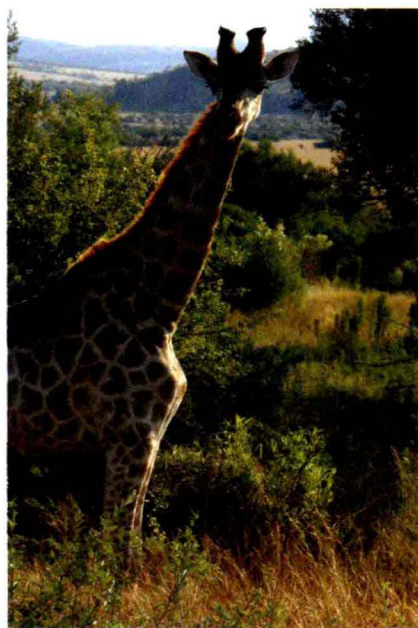
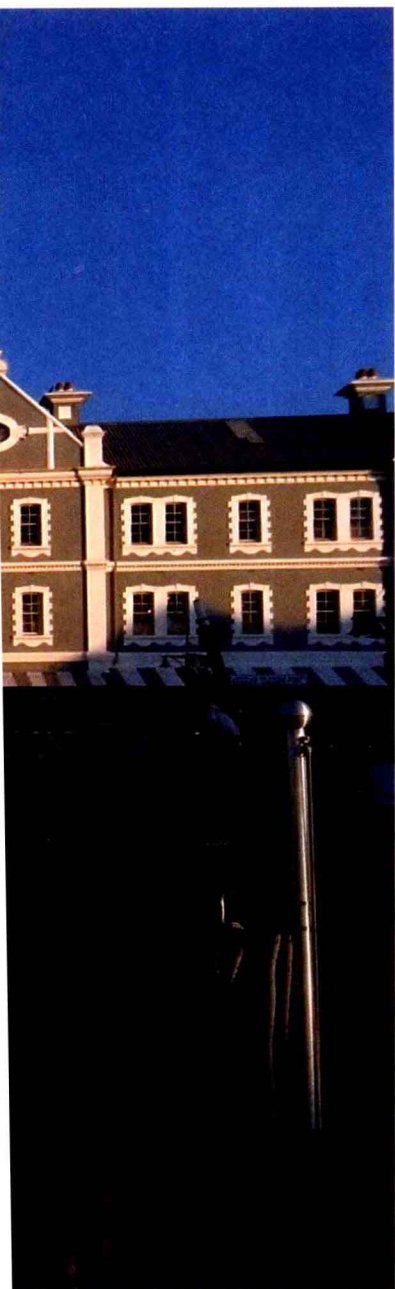




Travel in



South Africa



超级快乐的 南非之行!!!



- 3月25日 参观种族隔离纪念博物馆
- 3月26日 参观索维托地区和曼德拉故居
驱车前往 Sun City——太阳城
- 3月27日 游览太阳城的热带雨林景区和野生动物园
- 3月28日 从约翰内斯堡转机到开普敦
- 3月29日 前往 Clifton Beach
- 3月30日 到开普敦居民街区游览
在 Boulders 的海滩参观陆地企鹅
- 3月31日 驱车到开普敦的 Vergelegen 酒庄
参观葡萄酒制作工艺
- 4月1日 在酒店的海岸边拍摄照片
在南非的最后晚餐

